



075/14

*Universidad Nacional de Lanús*

Lanús, 28 de abril de 2014

VISTO, el expediente N° 1101/14 correspondiente a la 2° Reunión del año 2014 el Consejo Superior, y el expediente N° 3279/13 de fecha 29 de octubre de 2013 y,

CONSIDERANDO:

Que el 26 de marzo de 2014, la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto un Convenio de Cooperación Académica Internacional con la Universidad de Fortaleza-UNIFOR;

Que el citado Convenio tiene por objeto promover la cooperación entre ambas instituciones, en áreas de mutuo interés, a través del intercambio de estudiantes, funcionarios, docentes e investigadores, la implementación de proyectos de conjuntos de investigación, promoción de eventos científicos y culturales y publicaciones conjuntas;

Que este cuerpo, en su 2° Reunión del año 2014, ha analizado el citado Convenio, sin encontrar objeciones;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso o), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello,

EL CONSEJO SUPERIOR  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS  
RESUELVE:

ARTICULO 1°: Ratificar el Convenio de Cooperación Académica Internacional suscripto, el 26 de marzo de 2014, entre Universidad de Fortaleza-UNIFOR; y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de seis (06) fojas que forma parte de la presente Resolución.

ARTICULO 2°: Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Valeria Suárez**

*Universidad Nacional de Lanús***CONVENIO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD DE FORTALEZA - UNIFOR Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS - UNLa**

La **UNIVERSIDAD DE FORTALEZA, Institución de Enseñanza Superior mantenida por la Fundación Edson Queiroz**, inscrita en el CNPJ/MF bajo el nº 07.373.434/0001-86, ubicada en la Av. Washington Soares nº 1321, barrio Edson Queiroz, en la ciudad de Fortaleza, Ceará, (Brasil) en este acto representada por su Magnífica Rectora, Fátima Maria Fernandes Veras, en adelante denominada UNIFOR y la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS, Institución Pública de Educación Superior** creada el 7 de junio de 1995 por Ley nº 24.496, ubicada en la Calle 29 de Septiembre nº 3901, en el partido de Lanús, Provincia de Buenos Aires (Argentina), en este acto representada por su Rectora, Dra. Ana María Jaramillo, en adelante denominada UNLa, conscientes de que la cooperación entre ambas instituciones promoverá el desarrollo de sus alumnos y profesores, de investigaciones y otras actividades académicas y culturales, resuelven celebrar el siguiente Convenio de Cooperación.

**CLÁUSULA PRIMERA – OBJETO**

La Universidad de Fortaleza - UNIFOR y la Universidad Nacional de Lanús - UNLa acuerdan promover la cooperación entre ambas Instituciones, en áreas de mutuo interés, a través de los medios indicados a continuación:

- I – intercambio de estudiantes, funcionarios, docentes e investigadores;
- II – implementación de proyectos conjuntos de investigación;
- III – promoción de eventos científicos y culturales;
- IV – publicaciones conjuntas

**CLÁUSULA SEGUNDA – INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES**

Queda establecido un programa de intercambio de estudiantes, con miras a permitir que los alumnos regularmente matriculados en la Universidad de origen hagan cursos en la Universidad de destino, con la finalidad de cumplir parte de los créditos requeridos en la Universidad de origen.

**Párrafo Primero:** Para participar en este programa de intercambio, el estudiante deberá:

- I – estar matriculado como alumno regular en la Universidad de origen;
- II – comprobar conocimientos del idioma del país de la Universidad de destino;
- III – cumplir los requisitos específicos de la Universidad de destino y de la Universidad de origen;
- IV – poseer un desempeño académico compatible con los requisitos del intercambio;
- V – tener un contrato de estudios aprobado por las Universidades de origen y de destino.

**Párrafo Segundo:**

Los estudiantes admitidos en el Programa de Intercambio deberán: I – permanecer matriculados y pagar la matrícula y las mensualidades escolares solamente a la Universidad de origen. Sin embargo, tasas especiales podrán ser pagadas en la Universidad de destino.





# Universidad Nacional de Lanús



II – estudiar, como mínimo 01 (un) semestre, y no más de 01 (un) año, como alumno regular de la Universidad de destino, en el contrato de estudios aprobado por ambas instituciones;

III – elegir las asignaturas (optativas u obligatorias) en la Universidad de destino que puedan ser aprovechadas para su currículo en la Universidad de origen. La convalidación/aprovechamiento de los créditos obtenidos en la Universidad de destino seguirá las normas vigentes de la Universidad de origen;

IV – asumir todos los gastos de transporte, hospedaje, comidas y seguro salud, incluso gastos adicionales hechos por los cónyuges o dependientes, si es el caso.

## CLÁUSULA TERCERA – INTERCAMBIO DE DOCENTES E INVESTIGADORES

Las instituciones facilitarán y saludarán el intercambio de profesores visitantes e investigadores.

I - los profesores e investigadores podrán obtener privilegios en la biblioteca, entre otros aciertos, verificados caso a caso;

II – la institución de origen pagará los salarios de profesores en intercambio, quienes deberán tener, en la institución anfitriona, una carga horaria de trabajo semejante a la de la institución de origen;

III – los docentes y/o investigadores asumirán todos los gastos con transporte, hospedaje, comidas y seguro salud, incluso gastos adicionales hechos por los cónyuges o dependientes, si es el caso.

## CLÁUSULA CUARTA – DISPOSICIONES GENERALES DE IMPLEMENTACIÓN

Para la implementación del presente Convenio las entidades firmantes proveerán los recursos materiales, humanos y financieros necesarios a la ejecución de las actividades resultantes de éste, dentro de sus posibilidades, conforme a cada caso, o mediante captación en organismos oficiales, gubernamentales o privados, nacionales o extranjeros.

I – los estudiantes, docentes y/o investigadores participantes en los programas de colaboración, en los términos de este Convenio, respetarán los requisitos de inmigración del país de la Universidad de destino, y deberán contratar un seguro internacional de vida y de cobertura médico-hospitalaria y de repatriación durante su estancia en el exterior;

II – ambas Universidades deberán designar a un responsable del plan de implementación del convenio, estando siempre resguardadas las competencias previstas;

III – cada Universidad será responsable en la promoción del Programa de Intercambio para sus estudiantes; a este efecto, las Universidades acuerdan intercambiar todos los documentos, suministrando informaciones a los candidatos sobre los programas de estudio disponibles en las Universidades;

IV – ambas Universidades se comprometen a comunicar a la asociada con una antelación mínima de seis meses, el número límite de intercambistas que serán aceptados en el año académico. Se harán todos los esfuerzos para alcanzar una paridad en el número de estudiantes intercambiados.

V – la Universidad de destino acuerda auxiliar a los estudiantes, docentes e investigadores a encontrar acomodación apropiada. Para manejar adecuadamente la cuestión de la vivienda, los





# Universidad Nacional de Lanús



participantes en el intercambio deberán estar en la Universidad de destino con una antelación razonable al inicio de sus actividades.

### CLÁUSULA QUINTA – DEMÁS ACTIVIDADES ASOCIADAS

Ambas instituciones se comprometen a promover, en sociedad, proyectos de investigación, pasantías, proyectos culturales, ejecutivos, artísticos y otros de naturaleza académica, deportiva y administrativa, así como tornar disponibles los resultados para los interesados en sus respectivas comunidades académicas.

**Párrafo Primero:** Para llevar a cabo las asociaciones tratadas en esta cláusula, el proponente deberá presentar proyecto detallado, el cual necesitará de aprobación formal de la otra parte, mediante una Addenda al convenio.

### CLÁUSULA SEXTA – DE LA VIGENCIA

El presente Convenio de Cooperación se firma *ad referendum* de su aprobación por el Consejo Superior de la Universidad Nacional de Lanús. Entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma, por un período de 05 (cinco) años y podrá ser rescindido por cualquiera de las partes firmantes, mediante notificación por escrito, con antecedencia mínima de 06 (seis) meses.

### CLÁUSULA SÉPTIMA – EXTENSIÓN Y/O MODIFICACIÓN, CONTROVERSIAS

SA

Este Convenio de Cooperación podrá ser prorrogado o modificado por consentimiento de ambas instituciones, a través de una Addenda.

Las controversias que surjan de la interpretación o ejecución del presente Convenio de Cooperación deberán ser resueltas por un consejo arbitral formado por un miembro designado por cada una de las partes y por un miembro que ellas elijan de común acuerdo.

Y, por estar justas y acordadas, firman el presente Convenio de Cooperación, en 2 (dos) ejemplares de igual forma y tenor, en las versiones en portugués y español, ante los testigos firmados a continuación.

Fecha:  
Lugar:  
  
**Fátima Maria Fernandes Veras**  
Rectora  
Universidad de Fortaleza - UNIFOR

Fecha: 26/03/14  
Lugar:  
  
**Dra. Ana María Jaramillo**  
Rector  
Universidad Nacional de Lanús - UNLa

Testigos:

Nombre:  
RG:

Nombre:  
RG:





## Universidad Nacional de Lanús



### CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA INTERNACIONAL ENTRE A UNIVERSIDADE DE FORTALEZA - UNIFOR E A UNIVERSIDADE NACIONAL DE LANÚS - UNLa

A UNIVERSIDADE DE FORTALEZA, Instituição de Ensino Superior mantida pela Fundação Edson Queiroz, esta inscrita no CNPJ/MF sob o nº 07.373.434/0001-86, localizada na Av. Washington Soares nº 1321, bairro Edson Queiroz, na cidade de Fortaleza/CE (Brasil), neste ato representada por sua Magnífica Reitora, Fátima Maria Fernandes Veras, doravante denominada UNIFOR e a UNIVERSIDADE NACIONAL DE LANÚS, Instituição Pública de Ensino Superior criada o 7 de junho de 1995 pela Lei nº 24.496, localizada na Rua 29 de Septiembre nº 3901, em Lanús, Provincia de Buenos Aires (Argentina), neste ato representada por sua Reitora, Dra. Ana María Jaramillo, cientes de que a cooperação entre ambas as Instituições promoverá o desenvolvimento de seus alunos e professores, de pesquisas e outras atividades acadêmicas e culturais, resolvem celebrar o seguinte Convênio de Cooperação.

#### CLÁUSULA PRIMEIRA – OBJETIVO

A Universidade de Fortaleza - UNIFOR e a Universidade Nacional de Lanús - UNLa concordam em promover a cooperação entre ambas as Instituições, em áreas de mútuo interesse, através dos meios indicados a seguir:

- I – intercâmbio de estudantes, funcionários, docentes e pesquisadores;
- II – implementação de projetos conjuntos de pesquisa;
- III – promoção de eventos científicos e culturais;
- IV – publicações conjuntas

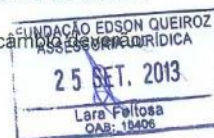
#### CLÁUSULA SEGUNDA – INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES

Fica estabelecido um programa de intercâmbio de estudantes, com o propósito de permitir aos alunos regularmente matriculados na Universidade de origem fazerem cursos na Universidade de destino, com a finalidade de cumprir parte dos créditos requeridos na Universidade de origem.

**Parágrafo Primeiro:** Para participar deste programa de intercâmbio, o estudante deverá:

- I – estar matriculado como aluno regular na Universidade de origem;
- II – comprovar conhecimentos do idioma do país da Universidade de destino;
- III – preencher os requisitos específicos da Universidade de destino e da Universidade de origem;
- IV – possuir desempenho acadêmico compatível com os requisitos do intercâmbio;
- V – ter um contrato de estudos aprovado pelas Universidades de origem e de destino.

**Parágrafo Segundo:** Os estudantes admitidos no Programa de Intercâmbio de Estudantes





## Universidad Nacional de Lanús



- I – permanecer matriculados e pagar a matrícula e as mensalidades escolares somente à Universidade de origem. Porém, taxas especiais poderão ser pagas na Universidade de destino;
- II – estudar, pelo menos 01 (um) semestre, e não mais de 01 (um) ano, como aluno regular da Universidade de destino, no contrato de estudos aprovado por ambas as instituições;
- III – escolher as disciplinas (optativas ou obrigatórias) na Universidade de destino que possam ser aproveitadas para o seu currículo na Universidade de origem. A convalidação/aproveitamento dos créditos obtidos na Universidade de destino seguirá as normas vigentes da Universidade de origem;
- IV – assumir todos os gastos com transporte, alojamento, refeições e seguro saúde, inclusive gastos adicionais incorridos pelos cônjuges ou dependentes, se for o caso.

### CLÁUSULA TERCEIRA – INTERCÂMBIO DE DOCENTES E PESQUISADORES

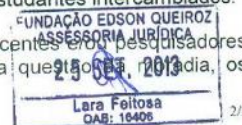
As instituições facilitarão e saudarão o intercâmbio de professores visitantes e pesquisadores.

- I - os professores e pesquisadores poderão obter privilégios na biblioteca, dentre outros acertos, verificados caso a caso;
- II – a instituição de origem pagará os salários de professores em intercâmbio, os quais deverão ter, na instituição anfitriã, a carga horária de trabalho semelhante à da instituição de origem;
- III – os docentes e/ou pesquisadores assumirão todos os gastos com transporte, alojamento, refeições e seguro saúde, inclusive gastos adicionais incorridos pelos cônjuges ou dependentes, se for o caso.

### CLÁUSULA QUARTA – DISPOSIÇÕES GERAIS DE IMPLEMENTAÇÃO

Para a implementação do presente Convênio as convenientes proverão os recursos materiais, humanos e financeiros necessários à execução das atividades resultantes deste, dentro das suas possibilidades, conforme cada caso, ou mediante captação junto a organismos oficiais, governamentais ou privados, nacionais ou estrangeiros.

- I – os estudantes, docentes e/ou pesquisadores participantes dos programas de colaboração, nos termos deste Convênio, seguirão as exigências de imigração do país da Universidade de destino, e deverão contratar um seguro internacional de vida e de cobertura médico-hospitalar e de repatriação durante a sua permanência no exterior;
- II – ambas as Universidades deverão designar um responsável pelo plano de implementação do convênio, estando sempre ressalvadas as competências previstas;
- III – cada Universidade será responsável em promover o Programa de Intercâmbio para seus estudantes; para este fim, as Universidades concordam em trocar todos os documentos, fornecendo informações aos candidatos sobre os programas de estudo disponíveis nas Universidades;
- IV – ambas as Universidades comprometem-se a comunicar a parceira com no mínimo seis meses de antecedência, o número limite de intercambistas que serão aceitos no ano acadêmico. Todos os esforços serão feitos para alcançar paridade no número de estudantes intercambiados.
- V – a Universidade de destino concorda em auxiliar os estudantes, docentes e/ou pesquisadores a encontrar acomodação apropriada. Para tratar adequadamente da questão, os





075/14

Universidad Nacional de Lanús



participantes do intercâmbio deverão estar na Universidade de destino com razoável antecedência do início de suas atividades.

#### CLÁUSULA QUINTA – DEMAIS PARCERIAS

Ambas as instituições se comprometem a promover, em parceria, projetos de pesquisa, estágios, projetos culturais, executivos, artísticos e outros de natureza acadêmica, esportiva e administrativa, bem como disponibilizar os resultados para os interessados em suas respectivas comunidades acadêmicas.

**Parágrafo Primeiro:** Para a realização das parcerias tratadas nesta cláusula, o proponente deverá apresentar projeto detalhado, o qual necessitará de aprovação formal da outra parte, mediante Termo Aditivo ao convênio.

#### CLÁUSULA SEXTA – DA VIGÊNCIA

O presente Convênio de Cooperação é assinado *ad referendum* da sua aprovação pelo Conselho Superior da Universidade Nacional de Lanús.

Vigorará a partir da data de sua assinatura, por um período de 05 (cinco) anos e poderá ser cancelado por qualquer das partes signatárias, mediante notificação por escrito, com antecedência mínima de 06 (seis) meses.

BT

#### CLÁUSULA SÉTIMA – EXTENSÃO E/OU MODIFICAÇÃO, CONTROVÉRSIAS

Este Convênio de Cooperação poderá ser prorrogado ou modificado por consentimento de ambas as instituições, através de Termos Aditivos.

As controvérsias surgidas na interpretação ou execução do presente Convênio de Cooperação deverão ser resolvidas integralmente por via administrativa e de comum acordo entre as partes.

E, por estarem justas e acordadas, firmam o presente Convênio de Cooperação, em 2 (duas) cópias de igual forma e teor, nas versões em português e espanhol, perante as testemunhas adiante firmadas.

Data:  
Local:  
  
Fátima Maria Fernandes Veras  
Reitora  
Universidade de Fortaleza - UNIFOR

Data: 26/03/14  
Local:  
  
Dra. Ana María Jaramillo  
Reitora  
Universidade Nacional de Lanús - UNLa

Testemunhas:

Nome:  
RG:

Nome:  
RG:



3/3

Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Valeria Suárez